

## Yuhanna «3»

*«Rosul Yuhanna yazoqan üqinqi məktup»*

<sup>1</sup> Mənki aksakal özüm həkikəttə səyğən səyümlük Gayusqa salam!

<sup>2</sup> I səyümkük *dostum*, jening gülləngəndək, həmmə ixliringning güllinixigə wə teningning salamət boluxioğa tiləkdaxmən.□

<sup>3</sup> Kərindaxlar kelip, səndə boləqan həkikət toqruluk guwahlik bərgəndə, mən intayin bək huxallandim; qünki sən həkikəttə dawamlıq mengiwatisən.□

<sup>4</sup> Manga nisbətən, əziz balilirimning həkikəttə mengiwatқанlikini anglaxtinmu qong huxallıq yoktur.□

---

□ **1:2 «I səyümkük (dostum), jening gülləngəndək, həmmə ixliringning güllinixigə wə teningning salamət boluxioğa tiləkdaxmən»** — «jeningning gülləngəndək...»: — demək, Gayusning iqki dunyasi intayin bay, rohıy baylıqliri nahayıti kəp. Bu ayətkə qarıoqanda, Hudaning öz pərzəntlirigə boləqan iradisini omumən eytkanda ularning tenining saqlam boluxi, degili bolidu. □ **1:3 «səndə boləqan həkikət toqruluk guwahlik bərgəndə,...»** — yaki «sening toqrangdə həkikət boyiqə guwahlik bərgəndə,...». □ **1:4 «Manga nisbətən, əziz balilirimning həkikəttə mengiwatқанlikini anglaxtinmu qong huxallıq yoktur»** — «əziz balilirim»: — bu ayəttin bizgə roxənki, Gayus (bəlkim heli burunla) rosul Yuhanna arkılik hux həwəni kəbul kıləqan wə xundakla uning «əziz baliliri»din biri bolup qaləqan.

*Hux həwər hizmitidə bolidioqanlaroqa yardəm berix*

<sup>5</sup> Söyümlük *dostum*, yeningoqa baroqan qerindaxlaroqa (gərqə ular sanga natonux bolsimu) qiloqanliringning həmmisidə ihlasmənliking ispatlinidu.□

<sup>6</sup> Ular jamaət aldida sening bu mehır-muhəbbiting toqrisida guwahlik bərdi. Ularni yənə Hudaning yolioqa layiq səpirigə uzitip qoysang, yahxi qiloqan bolisən.□

<sup>7</sup> Qünki ular *səpərdə* yat əllik *etikədsizlardin* heq nemə almay, xu mubarək nam üqün yoloqa

---

□ 1:5 «Söyümlük dostum, yeningoqa baroqan qerindaxlaroqa (gərqə ular sanga natonux bolsimu) qiloqanliringning həmmisidə ihlasmənliking ispatlinidu» — bu qerindaxlar jamaətlərgə təsəlli-riqəbət yətküzüx, təlim berix wə hux həwərnı tarqıtix üqün yaqa yurtlaroqa qıqqan. 7-ayətnı kəring. □ 1:6 «Ular jamaət aldida sening bu mehır-muhəbbiting toqrisida guwahlik bərdi» — «jamaət» muxu yərdə muəllipning öz jamaitini kərsətsə kərək. «Ularni yənə Hudaning yolioqa layiq səpirigə uzitip qoysang, yahxi qiloqan bolisən» — «Ularni ... səpirigə uzitip qoysang...»: — bu ayətning həwirigə qarıoqanda, bu qerindaxlar hux həwərnı tarqıtixqə qıqqanda, burun bir qetım Gayus tərıpidin kütüwelinoqan. Xuningdin keyin ular Yuhannaning, xundaqla öz jamaitining yenioqa kaytip kəldi, Gayus toqruluk guwahlik bərdi. Ular hazır kaytidin səpərgə qıqqan, Yuhanna Gayusqə yazoqan uxbu hətnı bəlkim səpərgə qıqqanlar Gayusqə tapxuruxqə elip barıdu.

qikti. □

<sup>8</sup> Xunga, həkikət bilən hizmətdax bolup täng ixligüqi bolux üqün biz xundaqlarni kollap-kuwwätliximizgə toqra kelidu. □

<sup>9</sup> Bu toqrulux jamaətkə məktüp yazdim. Lekin ularning arisida özini qong tutup, jamaətkə bax bolux tәмәsidə boloqan Diotrәpәs bizni qobul qilmaydu. □

<sup>10</sup> Xuning üqün mән baroqanda, uning qiloqan әskiliklrini, yәni uning bizning üstimizdin qiloqan rәzil sәzliri bilән oqәywitini yüzigә sal-

---

□ **1:7 «Qünki ular (sәpәrdә) yat әllik etiqadsizlardin heq nemә almay, xu mubarәk nam üqün yoloq qikti»** — «yat әllik etiqadsizlar» muxu yәrdә «yat әlliklәр» yaki «yat әllәр» degән sөz bilән ipadilinidu. Adәttә bu sөz «Yәhudiy bolmioqan әllәр»ni kәrsitidu, lekin muxu yәrdә «etiqadsizlar» degән kәqmә mәnidә ixlilitidu. «Xu mubarәk nam üqün» — grek tilida pәkәt «nam» bilән ipadilinidu; qünki Yuhanna wә xu kәrindaxlar üqün pәkәt birla nam mәwjut idi (yәni birdinbir Mәsihning namidur). Mәsilән, «1Yuh.» 2:12nimu kәrüng).

□ **1:8 «Xunga, həkikət bilән hizmətdax bolup täng ixligüqi bolux üqün biz xundaqlarni kollap-kuwwätliximizgə toqra kelidu.»** — «hәkikət bilән hizmətdax bolup täng ixligüqi bolux üqün» — buningoqә kәrioqanda «hәkikət» degән ibarә «Hәkikәtning Rohi», yәni Mukәddәs Rohning Özini kәrsitidu. «Kollap-kuwwätlәx» — grek tilida «qobul qilix» degән peil bilән ipadilinidu wә öydә kütiwelixini qoqum öz iqigә alidu. «Biz xundaqlarni kollap-kuwwätliximizgə toqra kelidu» — bu ayәttiki «biz» xübhisizki, barliq etiqadqilarni öz iqigә alidu. □ **1:9 «Bu toqrulux jamaətkə məktüp yazdim. Lekin ularning arisida özini qong tutup, jamaətkə bax bolux tәмәsidə boloqan Diotrәpәs bizni qobul qilmaydu»** — roxәnki, bu ayәttә tiloqә elinoqan «jamaət» Yuhanna yaki Gayus bilән munasiwätlik jamaət әmәs, bәlki Gayus turoqan yurtqә yeqin jaylaxqan bir jamaət idi.

imən; u uninglik bilənla tohtap qalmaydu, yənə *səpərdiki* kerindaxlarni qobul qilmayla qalmay, qobul qilmaqçi bololanlarnimu tosidu wə hətta ularni jamaəttin qoqlap qikiriwatidu. □

**11** I səyümlük *dostum*, yamanliktin əməs, yahxiliktin ülgə aloqin. Yahxilik qiloquçi Hudadindur. Yamanlik qiloquçi Hudani heq kərmigəndur. ■

**12** Demetriusni bolsa həmməylən, hətta Həqiqətning əzi yahxi guwahlik berip tərpləydu. Bizmu uningə qə guwahlik berimiz wə guwahlikimizning həqiqət ikənlikini sənmu

---

□ **1:10** «Xuning üçün mən barəanda, uning qiloqan əskiliklerini, yəni uning bizning üstimizdin qiloqan rəzil sözliri bilən oqəyvitini yüzigə salimən» — «yüzigə salimən» grek tilida «əslitimən» bilən ipadilinidu. Yuhanna bu yamanlikni Diotrəpəstin baxqa heqkimgə əslətməydu! «U uninglik bilənla tohtap qalmaydu, yənə (*səpərdiki*) kerindaxlarni qobul qilmayla qalmay...» — bu «kerindaxlar» yukirida tilə qə elinqan hux həwəni tarkitix üçün yolə qikkən kerindaxlardur. «... kerindaxlarni qobul qilmayla qalmay, qobul qilmaqçi bololanlarnimu tosidu wə hətta ularni jamaəttin qoqlap qikiriwatidu» — Diotrəpəstning jamaətkə aqsakal bolə qan-bolmiə qanliki enik əməs, ixkilip jamaət iqidə heli təsiri bar adəm bolsa kerək. ■ **1:11** Zəb. 37:27; Yəx. 1:16; 1Pet. 3:11; 1Yuhə. 3:6.

bilisən. □

<sup>13</sup> Sanga yazidigan yənə көp sözlirim bar idi; lekin көлөм билөн siyahni ixlөtkөndin көrө, □ ■

<sup>14</sup> Sən bilөн pat arida didar көrөxөxni arzu қilimən; xu qaoqda dөrkөmdө sözliximiz.

<sup>15</sup> Sanga hatirjөmlik yar bolöqay! Dostlardin sanga salam. Sөнmu *u yөrdiki* dostlaröqa isim-famililiri boyiqө mөndin salam eytkaysən. □

---

□ **1:12 «Demitriusni bolsa һөmmөylөн, һөtta һөқikөtning өzi yahxi guwahlik berip tөriplөydu»** — mumkinқiliki barki, Demitriusning өzi Yuhannaning yenedin yoloqa қikқan «hux һөwөrqі қerindaxlar»ning biri (һөtta ularning baxliқi) idi. «Hөқikөtning өzi... guwahlik beridu» — Bizningqө muxu yөrdө «һөқikөt» xөbhisizki, «Hөқikөtning Rohi», yөni Muқөddөs Rohning өzini көrsitidu. Demөk, Muқөddөs Roh bilөн toloqan һөrbir kixi Demitrius bilөн uqraxқanda, өzining rohida Demitriusning қandaқ adөm ikөнliki toqruqluқ Muқөddөs Rohdin bolöqan guwahliқi bolidu. «Қoxumqө söz»imizni көrөng. «һөқikөt ikөнlikini sөнmu bilisөн» yaki «һөқikөt ikөнlikini silermu bilisilər». □ **1:13 «lekin көlөm билөн siyahni ixlөtkөndin көrө, ...»** — grek tilida «lekin siyah wө көlөmni ixlөtkөndin көrө, ...» deyilidu. ■ **1:13** 2Yuh. 12.

□ **1:15 «Sanga hatirjөmlik yar bolöqay! Dostlardin sanga salam»** — «dostlar» Yuhannaning yenediki barliқ қerindaxlarni көrsөtsө керөk. Yuhanna «sening dostliring» yaki «mening dostlirim» demөydu. Hөқikөiy қerindax bolsa һөrbir baxқа қerindaxқа, yөni Hudani söygөqilөrning һөmmisigө dosttur. **Sөнmu u yөrdiki dostlaröqa isim-famililiri boyiqө mөndin salam eytkaysөн»** — yukirida eytkinimizdөk, «dostlar» muxu yөrdө Gayusning yenediki barliқ қerindaxlarni көrsitidu.

**Muq ddes Kalam (y ngi yezik)  
The Holy Bible in the Uyghur language, written in  
Pinyin script**

Copyright   2010 Mukeddes Kalam - Uyghur Bible Translation Committee

Language: Uyghur tili (Uyghur)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-09-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

b6bd0959-14d2-5233-b340-6f210a8f13c5